



# Доброе Дело

РУССКАЯ ПРАВОСЛАВНАЯ ДИАКОНИЯ В ЕВРОПЕ



## Лечение в Германии. Полезная информация. БОНН

### Медицинские учреждения

#### *Униклиника Бонна*

Зигмунд-Фрейд-Штрассе 25, 53105 Бонн

тел. + 49 (228) 2870

<https://www.ukb.uni-bonn.de/sbv/pdf/LageplanAktuell.pdf>

Аденауер-Аллее, 119, 53113 Бонн,

тел. + 49 (228) 28733333

#### *Иностранный отдел Униклиники*

Зигмунд-Фрейд-Штрассе, 25,

эл. адрес [ims@ukbonn.de](mailto:ims@ukbonn.de)

Сотрудница, которая говорит по-русски: Олена Моор (Olena Moor)

тел. +49(0)228287130666 Моб.+49(0)15117104395

Факс. +49(0)22828713487

Email: [Olena.Moor@ukbonn.de](mailto:Olena.Moor@ukbonn.de)

По вопросам бухгалтерии обращаться:

[rechnungen.ims@ukbonn.de](mailto:rechnungen.ims@ukbonn.de)

#### *Переводчица в Бонне*

Маргот Магин (Margot Magin)

Телефон +49 (228) 470935

Стоимость официального медицинского перевода в Бонне – 37 евро в час.

## Транспорт

### *Из аэропорта Кельн Бонн к месту лечения в Бонне*

В университетскую клинику Бонна - Universitätsklinikum Bonn (УКВ) на Зигмунд-Фрейд-Штрассе, 25

можно добраться от центрального автовокзала г. Бонна, куда из аэропорта «Конрад Аденауер» Кёльн/Бонн идет автобус SB60.



Стоимость билета составляет 8 евро 50 центов. Дорога займет полчаса. Центральный автовокзал расположен непосредственно у центрального ж/д вокзала города. На автовокзале надо пересесть на автобус N 601, N 602 (направление Venusberg, Uniklinikum), или N 600 (направление Ippendorf Altenheim).

В университетскую детскую клинику ( Universitätskliniken Bonn Zentrum für Kinderheilkunde) на Adenauerallee, 119 удобнее добираться на метро (U-Bahn), ближайшая остановка которого расположена рядом с автовокзалом. Для этого необходимо спуститься в подземный переход, который ведет к ж/д вокзалу. В подземном переходе есть автоматы, где можно купить билеты на метро. Нужно направление линий - N 16 и N 61 - «Bad Godesberg», следует выйти на остановке «Bundesrechnungshof/Auswärtigesamt, Bonn».

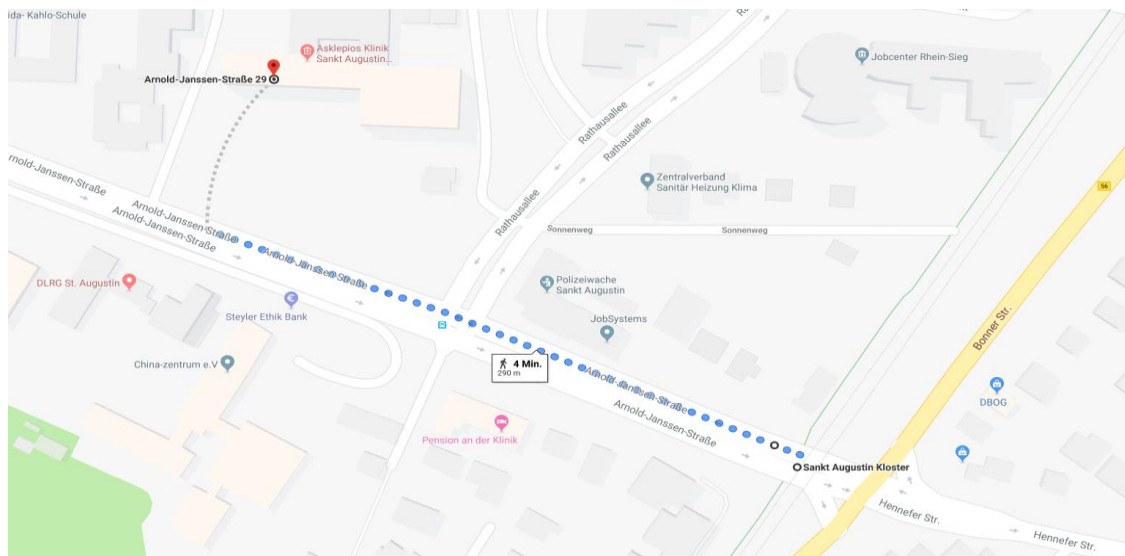
Рядом с ж/д вокзалом находится стоянка такси, цена за первый км 2,89 евро, далее 1,73 евро за км.

Телефон заказа такси +49 (228) 555 555.

### *Из аэропорта Köln/Bonn в Asklepios Klinik Sankt Augustin*

Нужно сесть на поезд S 19 в направлении Au(Sieg) до остановки Siegburg/Bonn. Вокзал в здании аэропорта легко найти, следуя указателям со значком поезда (DB). Приехав в

Siegburg следует спуститься к трамвайным линиям и пересечь на 66 трамвай. Он едет только в одну сторону. Вам нужна остановка «Sankt Augustin Kloster». Далее 400 метров пешком (см. карту):



Посмотреть расписание поездов и составить подробный план любой поездки можно по следующим ссылкам:

<http://www.rsvg.de/fahrplan-auskunft/fahrplanauskunft/>

<https://www.swb-busundbahn.de/nc/fahrplaene/fahrplanauskunft.html>

[www.swb-busundbahn.de/fahrplaene/liniennetzplaene.html](http://www.swb-busundbahn.de/fahrplaene/liniennetzplaene.html) (схемы в приложении)

<https://www.swb-busundbahn.de/fahrplaene/linienfahrplaene.html> (схемы всех автобусов / трамваев)

Сайт общегерманской железнодорожной корпорации Deutsche Bahn: здесь достаточно лишь указать цель („nach Haltestelle) и остановку, с которой Вы стартуете (von Haltestelle) и нажать „Suchen“ (Поиск). Сайт предлагает оптимальный маршрут с указанием пересадок. Зарегистрировавшись, можно купить билеты онлайн в любом направлении. Для Android- и Apple-телефонов соответствующее приложение «DB Navigator“.

<https://www.bahn.de/p/view/index.shtml>

### *Билеты на общественный транспорт*

В автобусах можно купить билет у водителя. Ему надо назвать Ваш конечный пункт в Бонне (адрес отеля, общежития, клиники). Если предстоит пересадка (с автобуса на трамвай, например), этот билет будет действителен на оба вида транспорта. Водитель автобуса также может продать билет и на поезд до Кельна, это будет выгоднее, чем покупать его отдельно на вокзале. В более отдаленные города лучше купить билет на ж/д вокзале.

При покупке билета желательно назвать зону, в пределах которой Вы будете перемещаться (в границах Бонна – это зона 1b).

Виды проездных билетов:

Билет на 4 поездки стоит 10-12 евро взрослый, 5,2 евро детский;

Билет на весь день (Tagesticket) стоит 7,3-8,8 евро на человека;

Билет на 5 человек выгодно покупать, когда надо много раз в день совершать поездки, стоимость 10,3-13,4;

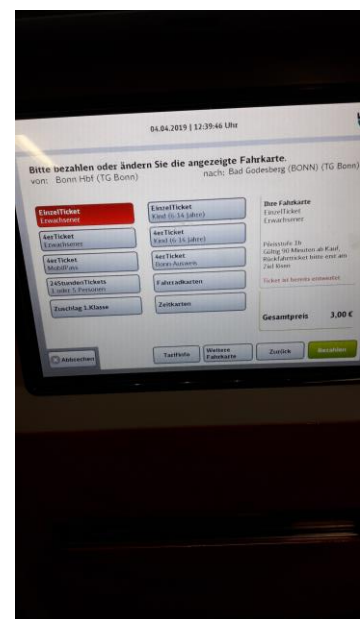
Можно купить билет на неделю или месяц на одного человека.

Немного дешевле стоит проездной билет, действительный с 9 часов утра, что надо указать при покупке.



Название каждой следующей остановки можно прочесть на табло над кабиной водителя.

Среди водителей и пассажиров часто встречаются те, кто говорит по-русски, надо



только не стесняться попросить о помощи.

На автовокзале есть информационная будка.

## **Государственные учреждения**

*Полиция тел.110*

*Пожарная охрана тел. 112*

*Иммиграционная служба тел. +49 (228) 776000 (продление визы)*

*Ведомство по делам несовершеннолетних, молодежи и семьи тел. +49 (228) 770*

*Организация „Frauen helfen Frauen“ («Женщины помогают женщинам»)*

*тел. +49 (228) 659500*

В эту организацию можно обратиться по вопросам защиты от морального и физического ущерба, по правовым вопросам.

## **Благотворительные организации**

*Гостиницы для иногородних семей с тяжелобольными детьми*

Ronald McDonald Haus Sankt Augustin

*Hans-Wilhelm-Lippe-Weg 1,*

*53757 Sankt Augustin*

**Telefon:** +49 (2241) 234280

Ronald McDonald Haus Köln

*Amsterdamer Str. 59, 50735 Köln*

**Telefon:** +49 (221) 8882770

## **Протестантские и католические организации**

## *Каритас (Caritas)*

Информацию об этом крупном благотворительном объединении католической церкви в Бонне можно найти на сайте

[https://caritas-bonn.de/ueber\\_uns/ehrenamt/](https://caritas-bonn.de/ueber_uns/ehrenamt/)

Среди благотворительных программ особое место занимает [социальная помощь](#). Оказывается поддержка домам престарелых продуктами и медикаментами, социальная и психологическая помощь для [бездомных](#), социальная помощь [осужденным](#) и амнистированным; проводится [патронаж](#) престарелых, организуются столовые для малоимущих и бездомных. В рамках программ для детей и молодежи создаются детские центры, домашние школы, программы реабилитации детей из неблагополучных семей и семей иммигрантов. Программы помощи [инвалидам](#) включают патронажную помощь для инвалидов на дому, создание «домашних школ» для детей-инвалидов и дневных центров обучения и самопомощи для молодых инвалидов; оказание материальной, психологической помощи нуждающимся. Программы поддержки [ВИЧ](#)—инфицированных и наркозависимых включают обеспечение больных медикаментами и продуктами питания.

## *Протестантская община Thomas-Kirchengemeinde*

могут помочь с одеждой и бытовыми принадлежностями по адресу:

Kleiderkammer Bad Godesberg  
Godesberger Allee 6-8  
53175 Bonn

<mailto:kleiderkammer@thomas-kirchengemeinde.de>  
[kleiderkammer@thomas-kirchengemeinde.de](mailto:kleiderkammer@thomas-kirchengemeinde.de)

Tel. +49 (228) 39 17 77 27

Часы работы:

понедельник + вторник 10:00 – 15:00 Uhr  
среда + четверг 15:00 – 18:00 Uhr

## *Отделение Красного Креста в Бонне*

Endenicher Str. 131  
53115 Bonn (Zentrum) Nordrhein-Westfalen  
Tel: + 49 (228) 9831-0

<https://www.partner-inform.de/partner/detail/2007/7/267/2486/nemeckij-krasnyj-krest?lang=ru>

Русскоговорящий консультант: Лиля Хольцер (Lili Holzer)

*Консультации для мигрантов*

Migrationsberatung: MBE

Tel: +49 (228) 9831-17

[lili.holzer@drk-bonn.de](mailto:lili.holzer@drk-bonn.de)

*Помощь малоимущим иммигрантам*

Bonner Tafel e.V. –

Mackestr. 51

53119 Bonn

Tel: 0228-976 88 08

Fax: 0228-976 88 09

E-Mail: [info@bonner-tafel.de](mailto:info@bonner-tafel.de)

Internet: [www.bonner-tafel](http://www.bonner-tafel.de)

*Другие организации, где могут оказать помощь*

Приют для бездомных Хаус Себастиан

VFG Notunterkunft “Haus Sebastian”

Sebastianstraße 131

53115 Bonn

Telefon: +49 (228) 61 64 02

Fax: : +49 (228) 61 64 01

E-Mail: [heidekorn@vfg-bonn.de](mailto:heidekorn@vfg-bonn.de)

Ночлег также предоставляется по адресу: Thomastr. 36a, 53111 Bonn

Tel: : +49 (228) 98532-228, -243

Fax: : +49 (228) 98532-250

**Православный храм**

*Приход Покрова Пресвятой Богородицы (Mariä-Schutz-Gemeinde), Московский патриархат*

Храм св. равноапостольной Елены ***Hl. Elena Kirche.***

Am Draitschbusch 2a, 53177 Bonn

Священник Евгений Теодор

Tel: +49 (0) 177 8603 833

Fax: +49 (0) 2234 38 98 733

E-Mail: [eugentheodor@gmail.com](mailto:eugentheodor@gmail.com)

Сайт храма: <http://www.rok-bonn.de>

### **Ближайшие консульства**

*Генеральное консульство Российской Федерации в Бонне*

Waldstr. 42 53117 Bonn

Тел.: +49 (228) - 386 7931, - 386 7598

E-mail: [info@ruskonsulatbonn.de](mailto:info@ruskonsulatbonn.de)

Сайт: <http://www.ruskonsulatbonn.de>

*Отделение Посольства Республики Казахстан в г. Бонн*

Дауренбек Ырыскали Рақымулы, Руководитель отделения Посольства  
Саинов Амангельды Газезович, Советник-консул

Rathausstr.3, 53225 Bonn

Тел.: +49 (228) 403 87 0

Факс: +49 (228) 403 87 20

E-mail: [konsul-bonn@web.de](mailto:konsul-bonn@web.de)

### **Практическая информация**

#### *Жилье*

Лучший вариант для проживания одного из родителей с ребенком на период лечения – общежитие при клинике, телефоны общежитий Вы можете получить в международных службах клиник, стоимость проживания из расчета 30 евро в день, есть возможность приготовить еду в общей кухне, на этаже есть холодильник, стиральная машина, уют. Если мест в общежитии нет, или размер комнаты Вас не устраивает, то для поиска жилья можно воспользоваться следующими сайтами:

<https://www.immobilienscout24.de/>

<https://www.tupa-germania.ru/zhiljo/arenda-nemetskogo-zhilja.html>

<http://airbib.de>

#### *Связь*

Сим-карту можно купить почти во всех магазинах и заправках. Например, в сетевых магазинах Aldi возле кассы за 13€ продаются стартовые пакеты, 10€ будут уже на карте. Кассиру нужно показать паспорт для регистрации пользователя. Вас может быть



попросят расписаться.

Важно: покупатель может

зарегистрировать карту только на себя.

Вставьте сим-карту в телефон и сразу же выключите мобильные данные! Выключите мобильные данные, если Вы не хотите покупать пакет. Иначе деньги быстро уйдут. Без пакета минута стоит 11 Cent и 0,24 €/МВ. Лучше всего вставить карту дома, где есть Wifi, установить Aldi Talk, и купить пакет. Только после покупки пакета можно включить мобильные данные.

Дома скачайте приложение «Aldi Talk» в Android Play Store. Включите программу и нажмите на кнопку «Option buchen / ändern», и затем купите пакет „Paket S“. Он стоит 8€. Теперь у Вас есть 1500 МБ, бесплатные звонки, и СМС по ЕС. Пакет действует 4 недели. Карту можно заправить в магазине Aldi.

ALDI TALK Starter-Set mit Basis-Prepaid-Tarif Weiter zum Paket S >

**APP-BONUS GESCHENKT:** **+10% Datenvolumen in der App\*\***

**ALDI TALK Starter-Set** (inkl. Triple-SIM-Karte) **12,99 €** einmalig, inklusive 10,- € Startguthaben

**Basis-Prepaid-Tarif**

- ✓ 10,- € Startguthaben
- ✓ Keine Grundgebühr
- ✓ Kein Mindestumsatz

[Produktinformationsblatt](#)

и

### Продуктовые магазины

Купить недорогие продукты можно в сетевых магазинах Lidl, Aldi, Penny-Markt, Norma, Netto.

Большинство из них работает до 20-21 часа.

В районе общежития при детской Униклинике в центре Бонна есть супермаркет Netto:

Bonner Talweg 83, 53113 Bonn

[info@netto-online.de](mailto:info@netto-online.de)

[www.netto-online.de](http://www.netto-online.de)

В районе Униклиники Венусберга также есть супермаркет Netto:

Sertürnerstraße 29, 53127 Bonn, [+49 \(228\) 3381030](tel:+492283381030)

и булочная Kamps Bäckerei: Haager Weg 28a,

Kaiser's : +49 (228) 2806642

Из Asklepios Kinderklinik на трамвае N 66 можно поехать в сторону Бонна до остановки „Vilich“.

Напротив остановки расположены различные магазины, в том числе Aldi Süd.

### *Одежда и обувь*

Купить недорого одежду и обувь можно в сетевых супермаркетах

Real, Liddl, Aldi, Kik и TK maxx в центре города (Münsterplatz 15-17, 53111 Bonn).

Недорогую детскую одежду можно купить в ТК maxx и магазинах Erstings family

<https://www.marktjagd.de/bonn/filialen-ernsting-s-family:a22133>

### *Кафе, закусовые*

Недорого перекусить можно в булочных Stadtbrotbecker, часы работы с понедельника по субботу: с 7:00–22:00, воскресенье выходной.

Адреса и часы работы булочных (Bäckerei) Бонна:  
<https://www.nochoffen.de/categories/baekereien/bonn/>

Сеть недорогих закусовых Бакверк (Backwerk):  
<https://www.kaufda.de/Filialen/Bonn/Backwerk/v-r495>

Часы работы:

понедельник - пятница 06:30-20:30

суббота 07:00-20:30

воскресенье 07:00-20:00

### *Прачечная и ремонт одежды*

В общежитиях при клиниках есть стиральные машины.

Адреса и телефоны прачечных в Бонне (Wäscherei), в некоторых из них можно также отремонтировать одежду (Änderungsschneiderei)

размещены на сайте:

[https://www.google.com/search?rlz=1C1GIGM\\_enDE820DE820&q=Wäscherei+bonn&npsic=0&rflfq=1&rlha=0&rllag=50742700,7110490,967&tb](https://www.google.com/search?rlz=1C1GIGM_enDE820DE820&q=Wäscherei+bonn&npsic=0&rflfq=1&rlha=0&rllag=50742700,7110490,967&tb)

### **«Родное»**

### *Русские магазины*

В районе Танненбуш Бонна есть комплекс русских магазинов Mix Markt

Tiras Markt Russische Specialiteten

Oppelner Str. 29,

тел. : +49 (228) 2495828.

Филиал магазина Mix Markt:

Siegburger Str. 143-151, 53229 Bonn

Понедельник - четверг: 08:00-19:00, пятница: 08:00-20:00, суббота 08:00-17:00

тел. : +49 (228) 40 38 76 96

«Хозяин»

Kölnstraße 488, 53117 Bonn

+49 172179121

Пн. -пт. 9.00 -19.00, сб. 9.00 -17.00

*Почта и парикмахерская*

Schneidemühler Str.1, 53119 Bonn

тел. : +49 (228) 2428310

Часы работы в будние дни: с 8:00 до19:00

*Кафе, рестораны*

Ресторан кавказской кухни

Wesselheideweg 77

53123 Bonn

Telefon: +49 (228) 96 11 12 76

Mobile: 0162 9 48 82 44

E-Mail: info@zum-zwilling.de

Ресторан русско-кавказской кухни “Каспий” (Caspi),

рядом находится *русский продовольственный магазин*

Koelnstr. 496,

53117 Bonn

+49 (228) 88683565

Автобус N 605 в направлении «Auerberg» до остановки „Nord Friedhof“

Кафе «Балтика» в Зигбурге

Scheerengasse 6

53721 Siegburg

Telefon +49 (2241) 8995747

*Врачи*

Терапевт

Dr. med. Alexander Eichhorn

Oppelner Str. 33, 53119 Bonn

Тел. +49 (228) 966 3024

Терапевт

Praxis Irina Poppel (Ирина Поппел)

Allgemeinmediziner

Markt 4

Тел. +49 (228) 695636

Стоматолог

Margarita Seidel (Маргарита Зайдель)

Friedlandstr. 9, 53117 Bonn

Тел. +49 (228) 680248

Физиотерапевты

Main - Die Physiotherapie am Rhein | [Bonnadea.de](http://Bonnadea.de)

Rheinweg 41, 53113 Бонн

Тел. 0228 94779350

Markt 71

Тел. +49 (2241) 9320508

*Адвокат*

Вальтер Дино

Markt 71, 53757 Sankt Augustin

Тел. +49 (2241) 9320508

*Клуб и другие организации соотечественников, информация о культурных мероприятиях:*

<https://ru-geld.de/russian-diaspora/bonn/>

### **Полезные группы в социальных сетях**

Группы куплю/продам/ищу работу: Markplatz Köln- продажа, покупка мелочей, в Facebook

Suche & Biete Wachberg- Facebook

Online Flohmark Siegburg und Umkreis-Facebook

www.kalaydo.de

<https://www.ebay-kleinanzeigen.de/>

---

Дорогой читатель!

Эта информационная брошюра подготовлена волонтерами Диаконии “Доброе Дело”. Надеемся, что она была Вам полезна. Просим сообщать о замеченных неточностях, предлагать новые темы и просто благодарить нас по адресу: [itsupport@orthodiakonia.de](mailto:itsupport@orthodiakonia.de)

**Желаем вам успешной поездки!**

